



ACHIZIȚII PUBLICE

Procedura

**privind achiziționarea serviciilor de traducere din limba engleză în limba
română inclusiv imprimarea,
prin procedura de achiziție de valoare mică**

Chișinău 2022

PROCES-VERBAL/DECIZIE A GRUPULUI DE LUCRU

Nr. 3/12042022VM

al ședinței grupului de lucru pentru achiziții al

Organizației pentru Dezvoltarea Sectorului Întreprinderilor Mici și Mijlocii privind evaluarea ofertelor depuse în cadrul procedurii de achiziție de valoare mică nr. **21054292/ ocds-b3wdp1-MD-1648740158162**, din “31” martie 2022, privind achiziționarea serviciilor de traducere din limba engleză în limba română inclusiv imprimarea

Cod CPV: **79530000-8**

“12” aprilie 2022

sediul ODIMM

Au fost prezenți la ședință:

1. Dumitru PÎNTEA – Director interimar, Președintele grupului de lucru;
2. Marin GHENCIU – Vice director, membru;
3. Maxim OROȘCIUC – Contabil principal, membru supleant;
4. Piotr GURGUROV – Șef Serviciu juridic, membru;
5. Egor RUSSU – Specialist achiziții publice, membru-secretar.

ORDINEA DE ZI:

1. Examinarea și evaluarea ofertelor prezentate de către operatorii economici în vederea achiziționării serviciilor de traducere din limba engleză în limba română inclusiv imprimarea, prin procedura de achiziție de valoare mică.
2. Selectarea ofertei câștigătoare.

S-A EXAMINAT:

Membrii grupului de lucru au fost informați că, la data de “31” martie 2022 a fost publicat anunțul de participare cu documentația de atribuire pe platforma www.achiziții.md, cu nr: **21054292/ ocds-b3wdp1-MD-1648740158162**, prin procedura de valoare mică, în vederea achiziționării serviciilor de traducere din limba engleză în limba română inclusiv imprimarea, conform următoarelor specificații tehnice:

Nr · d/ o	Cod CPV	Denumirea bunurilor/serviciilor/lucrărilor solicitate	Unita tea de măsu ră	Canti tatea	Specificarea tehnică deplină solicitată, Standarde de referință	Valoarea estimată, lei
<i>Lotul 1 – Achiziționarea Servicii de traducere din limba engleză în limba română inclusiv imprimarea</i>						
1.1	79530000-8	<i>Servicii de traducere din limba engleză în limba română și imprimarea (variante română) materialelor educaționale pentru instruirea în domeniul Eficientizării Resurselor și producerii mai pure în cadrul</i>	Pagini	232	<i>Conform caietului de sarcini</i>	47 328,00

		întreprinderilor mici și mijlocii. Martie 2022				
1.2	79530000-8	Servicii de traducere din limba engleză în română a Studiilor de caz în cadrul IMM. Iulie 2022	Pagini	50	Conform caietului de sarcini	10 200,00
1.3	79530000-8	Servicii de traducere din limba engleză în limba română a Rapoartelor din cadrul proiectului RECP. Octombrie 2022	Pagini	50	Conform caietului de sarcini	10 200,00
Valoarea estimativă totală					67 728,00	

3. În rezultatul publicării anunțului de participare pe platforma www.achizitii.md, până la termenul limită de 07.04.2022, ora 10:00, au depus oferta: 5 operatori economici:

Nr.	Denumirea operatorului economic	IDNO	Asociații/ administratorii
Lotul 1 – Achiziționarea Servicii de traducere din limba engleză în limba română inclusiv imprimarea			
1.	„Foltea-Com” S.R.L.	1012600012289	Inesa FOLTEA
2.	„Lingvistica” S.R.L.	1007600060192	Stela AXENTII
3.	„Lori’s Autoplus” S.R.L.	1013600030479	Olesea CHILARI
4.	„Tradox” S.R.L.	1002600039326	Serghei MANZUL
5.	„Anodilia” S.R.L.	1002600014400	Otilia DRĂGUȚANU

4. Informația privind ofertele depuse și documentele de calificare și aferente DUAE prezentate de către operatorii economici:

Lista documentelor prezentate de către operatorii economici în cadrul procedurii de achiziție a Lotul 1 – Achiziționarea Servicii de traducere din limba engleză în limba română inclusiv imprimarea		
Denumire document		Denumirea operatorilor economici
		„Foltea-Com” S.R.L.
Cererea de participare	Original confirmat prin semnătura electronică – conform Anexei Nr. 7	Prezentat
Declarația privind valabilitatea ofertei	Original confirmat prin semnătura electronică – conform Anexei Nr. 8	Prezentat
Specificațiile tehnice	Original confirmat prin semnătura electronică – conform Anexei Nr. 22	Prezentat

Specificațiile de preț	Original confirmat prin semnătura electronică – conform Anexei Nr. 23	Prezentat
Dovada înregistrării persoanei Juridice	Extrasul din Registrul de stat al persoanelor juridice, emis de către organul împuternicit conform țării de reședință a ofertantului, Varianta scanată de pe originalul, confirmată prin semnătura electronică	Prezentat
Formularul informativ pentru ofertant	Original confirmat prin semnătura electronică – conform formularului F3.3.	Prezentat
Dovada îndeplinirii obligațiilor de plată a impozitelor, taxelor și contribuțiilor de asigurări sociale în conformitate cu prevederile legale în vigoare în Republica Moldova sau în țara în care este stabilit operatorul economic	Certificat privind lipsa sau existența datoriilor față de Bugetul Public Național eliberat de Serviciul Fiscal de Stat al Republicii Moldova sau din țara de rezidență a ofertantului <i>Varianta scanată de pe originalul, confirmată prin semnătura electronică</i>	Prezentat
Declarație de neîncadrare în situațiile ce determină excluderea de la procedura de atribuire, ce vin în aplicarea art. 19 din Legea nr. 131 din 03.07.2015	Declarație pe proprie răspundere conform Formularului F3.5 - Original confirmat prin semnătura electronică.	Prezentat
Declarația privind conduita etică și neimplicarea în practici frauduloase de corupere	Declarație pe proprie răspundere conform Formularului F3.6 - Original confirmat prin semnătura electronică.	Prezentat
Declarația privind confirmarea identității beneficiarilor efectivi și neîncadrarea acestora în situația condamnării pentru participarea la activități ale unei organizații sau grupări criminale, pentru corupție, fraudă și/sau spălare de bani (Persoană Juridică)	Original confirmat prin semnătura electronică – conform formularului anexat	Prezentat
Demonstrarea experienței minime a operatorului economic în domeniul de activitate aferent obiectului contractului ce urmează a fi atribuit.	Declarația privind experiența similară, originalul conform anexei nr. 12 din documentația standard confirmată prin semnătura electronică; Operatorul economic va prezenta dovada executării în ultimii 3 ani a cel puțin a unui contract cu o valoare nu mai mică de 75% din valoarea viitorului contract, operatorul economic	Prezentat

	poate solicita prezentarea actelor confirmative (contract act, factură).	
	Ofertanții vor da dovadă de existența experienței similare de minim 3 ani.	

(Informația privind denumirea documentelor prezentate se va indica în conformitate cu cerințele din documentația de atribuire și se va consemna prin: **prezentat, neprezentat, nu corespunde** (în cazul când documentul a fost prezentat, dar nu corespunde cerințelor de calificare))

5. Pentru elucidarea unor neclarități sau confirmarea unor date privind corespunderea ofertei cu cerințele stabilite în documentația de atribuire (inclusiv justificarea prețului anormal de scăzut) s-a solicitat:

Data solicitării	Operatorul economic	Informația solicitată	Rezumatul răspunsului operatorului economic
Thu 07/04/2022 15:34 PM	„Foltea-Com” S.R.L.	Bună ziua, Stimate operator economic, Având în vedere oferta depusă la procedura de achiziție publică nr. ocds-b3wdp1-MD-1648740158162, privind achiziționarea serviciilor de traducere din limba engleză în limba română inclusiv imprimarea, rog să veniți cu următoarele completări: 1. Să prezentați unul din contractele încheiate în 2022, care a fost indicat în anexa 12. 2. Să prezentați factura fiscală și actul de predare-primire a serviciilor (valoarea serviciilor trebuie să constituie cel puțin 75% din valoarea ofertei) la contractul pe care o să-l prezentați.	Fri 08/04/2022 13:40 PM Buna ziua, ca răspuns la solicitarea dvs atașez mai jos un contract încheiat în anul 2022 și câteva facturi+acte de predare - primire

6. Informația privind corespunderea ofertelor cu cerințele solicitate:

Nr . d/ o	Denumirea operatorului economic	Suma, lei	Unitate de măsură	Cantitate	Corespunderea cu cerințele de calificare	Corespunderea cu specificațiile tehnice
Lotul 1 – Achiziționarea Servicii de traducere din limba engleză în limba română inclusiv imprimarea						
1	„Foltea-Com” S.R.L.	28 880,00	Serv.	Conform caietului de sarcini	+	+
2	„Lingvistica” S.R.L.	44 480,00	Serv.	Conform caietului de sarcini		
3	„Lori’s Autoplus” S.R.L.	52 120,00	Serv.	Conform caietului de sarcini		
4	„Tradox” S.R.L.	53 120,00	Serv.	Conform caietului de sarcini		

5	„Anodilia” S.R.L.	53 744,00	Serv.	Conform caietului de sarcini		
---	-------------------	-----------	-------	------------------------------------	--	--

7. Ofertanții respinși/descalificați:

Denumirea operatorului economic	Motivul respingerii/descalificării

Pentru ofertele care au îndeplinit cerințele minime, prescripțiile descrise în documentația de atribuire s-a aplicat criteriul de atribuire: **cel mai scăzut preț**

8. Informația privind factorii de evaluare aplicați:

Factorii de evaluare	Ponderea	Punctajul calculat	TOTAL

9. În urma examinării, evaluării și comparării ofertelor depuse în cadrul procedurii de atribuire, s-a decis:

Atribuirea contractului de achiziție publică:

Denumirea lotului	Denumire a operatorului economic	Denumirea bunurilor /serviciilor solicitate	Unitate de măsură	Cantitate	Preț unitar (inclusiv TVA 0%), lei	Suma (inclusiv TVA 0%), lei
<i>Lotul 1 – Achiziționarea Serviciilor de traducere din limba engleză în limba română inclusiv imprimarea</i>	„Foltea-Com” S.R.L.	<i>Servicii de traducere din limba engleză în limba română și imprimarea (varianta română) materialelor educaționale pentru instruirea în domeniul Eficientizării Resurselor și producerii mai pure în cadrul întreprinderilor mici și mijlocii. Martie 2022</i>	Pagini	232	90,00	20 880,00
		<i>Servicii de traducere din limba engleză în română a Studiilor de caz în cadrul IMM. Iulie 2022</i>	Pagini	50	80,00	4 000,00
		<i>Servicii de traducere din limba engleză în limba română a Rapoartelor din cadrul proiectului RECP. Octombrie 2022</i>	Pagini	50	80,00	4 000,00
Total						28 880,00

10. Decizii separate:

Membrul grupului de lucru	Opinia separată

Semnăturile membrilor grupului de lucru:

1. Dumitru PÎNTEA _____

2. Marin GHENCIU _____

3. Maxim OROȘCIUC _____

4. Piotr GURGUROV _____

5. Egor RUSSU _____